



منشورات جامعة دمشق

كلية الآداب والعلوم الإنسانية الثالثة بدرا

قسم اللغة الإنكليزية

السنة الرابعة

ألمية مقرر

الترجمة التخصصية

لطلاب السنة الرابعة في قسم اللغة الإنكليزية

أ. بتلة المفعلا

العام الدراسي ٢٠٢٢ _ ٢٠٢٣

Damascus University

Third Faculty of Letters

English Department

Forth Year

Specialized Translation

Batla Mifalani

Second Term

2022-2023

The First Lecture

Good morning everybody:

Here we meet again. I'm going to teach you specialized translation once again!

So, you know much about translation at this stage, but there's something different concerning this course. You have more responsibility towards translation.

Specialized translation deals with accurate and more professional translation than previous years. Here, more stress on grammar will appear as well as to professional style and technique in transferring a passage from one language to another.

We will come across different types of knowledge: literature, science, economy, politics, and even history and geography.

I advise you to search for more vocabulary, try to enrich your memory with words concerning each field of life.

Let's start with a political text:

The United Nations

An international organization based in New York, which aims to preserve peace around the world and solve international problems. It was formed in 1945, and replaced the League of Nations. Most of the world's independent states are members, and each has one vote in the General Assembly. The United Nations Security Council has the power to take military or economic action to settle international disputes. Other branches of the United Nations include the World Bank, the International Court of Justice in The Netherlands, and the United Nations Children's Fund (UNICEF).

الترجمة :

الأمم المتحدة

تأسست هذه المؤسسة العالمية في نيويورك وتهدف لحفظ الأمن حول العالم و حل المشكلات و الصراعات الدولية.

تأسست عام ١٩٤٥ كبديل عن عصبة الأمم. إن معظم دول العالم المستقلة هي أعضاء فيها و لكل منها صوت واحد في اجتماع الجمعية العامة. يمتلك مجلس الأمن السلطة لاتخاذ أي عمل او إجراء عسكري أو اقتصادي لحل النزاعات الدولية.

توجد هناك فروع أخرى للأمم المتحدة مثل البنك الدولي و محكمة العدل الدولية ب لاهاي- هولندا و كذلك مؤسسة رعاية الطفل اليونسيف.

Let's move to a literary text:

Free- diving

As a child, Tanya Streeter always loved swimming in the sea. She grew up in the Cayman Islands in the Caribbean. She could always dive the deepest for seashells. But, she didn't know then that she could dive deeper than anyone else in the world.

Tanya discovered her diving abilities in 1997, when she joined a class in free- diving which is a new sport. It's very dangerous, because you dive with no oxygen. There were only men in the class. Her class was surprised when they saw how long she could swim underwater. A few months later, Tanya started breaking records, because she can swim underwater for nearly six minutes with just one breath!

الترجمة :

الغوص الحر

لطالما أحببت تانيا ستريتر منذ الطفولة السباحة في البحر. نشأت في جزر كيمان في الكاريبي و قد تمكنت من الغوص بحثا عن القواقع في الأعماق. لكنها لم تكن تعلم أنها الوحيدة في العالم التي وصلت هذه الأعماق.

اكتشفت تانيا قدراتها في الغوص عام ١٩٩٧ عندما التحقت بصف تعليم الغوص الحر و الذي يعتبر رياضة جديدة. إنها رياضة خطيرة لأنك تغوص بدون أوكسجين. لم يكن في صفها سوى رجال، و فوجئوا عندما شاهدوا المسافة التي تصلها في الأعماق.

و بعد عدة أشهر، بدأت تانيا بتحطيم الأرقام القياسية لأنها تستطيع السباحة في الأعماق لمدة ست دقائق تقريبا بنفس واحد فقط!

That's enough for today, see you next time.

Goodbye!

Instructor of the course: Batla Mifalani

Phrasal Verbs: أفعال تركيبية

What are Phrasal Verbs?

A phrasal verb is a combination of words (a verb + a preposition or verb + adverb) that when used together, usually take on a different meaning to that of the original verb

Phrasal verb	meaning	example
agree with	To have the same opinion as someone else.	I agree with you. I think you should go as well.
apply for	To make a formal request for something (job, permit, etc.)	He applied for a scholarship for next semester.
back up	To give support or encouragement	I'm going to be very strict with him. I hope you'll back me up on this?
break down	To go out of order, cease to function	The washing machine broke down so we had to call in the repair technician.
break into	To enter by force	Burglars broke into my car last night.
break out	To start suddenly	Rioting broke out after the government raised the fuel prices again.
break up	To come to an end (marriage, relationship)	She broke up with Daniel after dating him for five years.
call back	To return a phone call	Could please call back in ten minutes?
calm down	To become more relaxed, less angry or upset	It took Kylie several hours to calm down after she saw the accident.
carry out	To do something as specified (a plan, an order, a threat)	His orders were carried out to the letter.
check in	To register at a hotel or airport	They said I must check in at least three hours before my flight.
check out	To pay one's bill and leave (a hotel)	Donna checked out of the hotel this morning.
come across	To find by chance	I was cleaning up and came across some old photos of you.

count on	To rely or depend on (for help)	You can count on me to keep your secret.
cut down on	To reduce in number or size	I've decided to cut down on the amount of sweets I eat.
cut out	1. To remove using scissors 2. To stop doing something	1. She cut out a coupon from the newspaper. 2. You need to cut out all red meat from your diet.
deal with	To handle, take care of (problem, situation)	Catherine is not good at dealing with stress.
do without	To manage without	She didn't get a salary this month, so she'll have to do without extra treats.
drop out	To leave school without finishing	Zack dropped out of college and joined the army.
end up	To finally reach a state, place or action	If you don't improve your work habits, you'll end up being fired.
figure out	To understand, find the answer	He's trying to figure out how to earn enough money to go on the trip to Spain.
fill out	To complete (a form/an application)	Please fill out the enclosed form and return it as soon as possible.
find out	To discover or obtain information	I'm going to find out who's responsible for the power cut.
focus on	To concentrate on something	Tom had difficulty focusing on work the day before his holiday started.
get along (with)	To be on good terms; work well with	It's important to get along with your team supervisor
get away	To escape	I think we should get away for the weekend.
get by	To manage to cope or to survive	Students without jobs have a hard time getting by .

get in	To enter	When did you get in last night?
get into (+noun)	To enter	How did you get into your car without the keys?
get off	1. To leave (bus, train, plane) 2. To remove	1. You should get off the train in Kings Heath. 2. I can't get the ink stain off my shirt.
get on	To board (bus, train, plane)	I'm trying to get on the flight to Brussels.
get on with (something)	To continue to do; make progress	After they split up, she had a hard time getting on with her life.
get out	To leave	He had a hard time getting out of Newark because of the snow?
get over	To recover from (illness, disappointment)	Has she gotten over the flu?
get rid of	To eliminate	Please get rid of that old t-shirt. It's so ragged.
get together	To meet each other	Let's get together for your birthday on Saturday.
get up	To rise, leave bed	Will you please get up ? You've got a class in 20 minutes.
give in	1. To cease opposition; yield 2. To hand in; submit	1. We will never give in to the terrorists' demands. 2. I'll give in my paper tomorrow.
give up	To stop doing something	Morris gave up drinking 10 years ago.
go through	To experience	Andy went through a lot of pain after his mother died.
grow up	To spend one's childhood; develop;	He's like Peter Pan. He never really grew up at all.

	become an adult	
hand in	To submit (report, homework)	Please hand in your papers before Friday.
hand out	To distribute	Susan volunteered at the shelter where she handed out warm clothes.
hang out	To spend time in a particular place or with a group of friends	Which pub does the team hang out at after the game?
hang up	To end a phone conversation	If you hang up now, I'll never speak to you again.
hold on	1. To wait 2. To grip tightly	1. Please hold on and a representative will answer your call. 2. She was so scared on the rollercoaster ride that she held on for dear life.
keep up with	To stay at the same level as someone or something	I read the paper every day to keep up with the news.
let down	To disappoint	I feel so let down because they promised me a puppy but all I got was a doll.
look after	To take care of	Andy can you look after your sister until I get back?
look down on	To consider as inferior	She's such a snob. She always looks down on anyone who is poor.
look for	To try to find something	Harry went to the shop to look for a new computer.
look forward to	To await or anticipate with pleasure	I'm looking forward to my birthday. It's in two days' time.
look up to	To admire	I always looked up to my father. He was a great man.
make fun of	To laugh at/ make jokes about	It's not nice to make fun of people in wheelchairs.

make up	To invent (excuse, story)	That's a good excuse. Did you make it up yourself?
mix up	To mistake one thing or person for another	She had so many cats that she kept mixing up their names.
move in	To arrive in a new home or office	Did you hear? Our new neighbors are moving in this afternoon.
move out	To leave your home/office for another one.	When are you moving out ? We need your office for the new guy.
pass away	To die	Your grandfather passed away peacefully in his sleep last night.
pass out	To faint	He didn't drink enough water so he passed out at the end of the race.
pay back	To reimburse	I'll pay you back as soon as I get the loan.
put off	To postpone, arrange a later date	Don't put off until tomorrow, what you can do today.
put on	To turn on, switch on	It's very dark in here. Please put the light on.
put out	To extinguish	The fire fighters were able to put out fire in ten minutes.
Put up	To accommodate, give somebody a bed	I can put you up until the weekend but then I'm going away.
pick up	To collect somebody	I'll pick you up at around 7:00 to take you to the airport.

point out	To indicate/direct attention to something	As I already pointed out , there was a mistake in your calculation.
rely on	To count on, depend on, trust	You can rely on me. I always arrive on time.
run away	To escape from a place or suddenly leave	He ran away from home and joined the circus.
run into	To meet by accident or unexpectedly (also: bump into)	I'm so glad I ran into you. I need to ask you something.
run out of	To have no more of something.	We've run out of milk. I'll just pop next door to borrow some.
set off	To start a journey;	Let's set off early to miss the rush hour traffic.
set up	To start a business	They set up their own company when they were still in high school.
shop around	To compare prices	Don't buy that. Let's shop around and see if we can find something cheaper.
show off	To brag or want to be admired	He's such a show off . He has to tell everybody about his new computer.
stick up for	To defend	My big brother always stuck up for me when I got into a fight.
take after	To resemble, in appearance or character	Angie really takes after her grandmother.
take care of	To look after	Please take care of my cat when I'm away.

take off	To leave the ground	The plane will take off as soon as the fog lifts.
take on	To hire or engage staff	I hear they're taking on extra staff for this event.
take out	To remove; extract	Please take out your mobile phones and turn them off.
think over	To consider	Take your time and think it over before you decide.
try on	To wear something to see if it suits or fits	Go ahead, try it on and see if it fits?
turn down	To refuse	I asked her out but she turned me down flat.
watch out	To be careful	Watch out! There's a dog in the road.
work out	1. To do physical exercise 2. To find a solution or calculate something	1. You should work out twice a week at the gym. 2. Can you work this out ? I'm no good at math.
wipe off	To clean (board, table).	I'll wash up if you wipe off the table.

The Second Lecture

Good morning everybody:

Today's passage is a literary one, it talks about creative writing. The words are a little bit difficult; you may find it difficult even to know the meaning of the text in Arabic. Let's take a look at the passage and work together in order to translate it.

الكتابة الإبداعية:

قيل أن الكتابة الإبداعية هي طريقة فنية ينقل بها الكاتب فكره و تجاربه بخيال واسع و عاطفة متدفقة فيكشف عن المشاعر بما فيها من أفراح و آلام و عن الخيال بما فيه من تصورات و أحلام و عن الخواطر التي تمر في الأذهان و يكون موضوعها وصف الواقع و العلاقة به و التأثير به و وصف الطبيعة انطلاقاً من ذات الكاتب و التعبير عن المشاكل الاجتماعية و الإنسانية فإذا وصف المظاهر المحيطة به يدخلها إلى نفسه ثم يعيدها كما تريدها نفسه أن تكون!

الترجمة:

It has been said that creative writing is an artistic way through which the writer transfers his thought and experiences using his wide imagination and flood of emotions to reveal his feelings either happy or sad as well as the imagination with all its images, dreams and thoughts passing by the mind. This complex of thoughts and images is essentially about describing reality and the relation with it according to the writer's point of view. Moreover, it is about expressing the social and humanitarian problems also from the writer's view point. So, the writer notices everything around him, and then he reflexes it to society the way he wants.

Literary terms

- Imagination: خيال
- Literature Approach: دراسة أدبية
- Poetry: الشعر
- Poets: الشعراء
- Discourse: الخطاب
- Modernism: الحداثة
- Reception Theory: نظرية الاستقبال
- Fiction: الخيال
- Novel: الرواية
- Perspective/ Point of View: وجهة النظر
- Science Fiction: الخيال العلمي
- Novella: الرواية القصيرة
- Autobiography: السيرة الذاتية
- Children Literature: أدب الأطفال
- Feminism: الحركة النسائية
- Post Feminism: حركة ما بعد النسائية
- New Criticism: النقد الحديث
- Formalism: الشكلية
- Structuralism: البنيوية
- Post Structuralism; ما بعد البنيوية
- Deconstruction: التكوينية
- Colonialism: الاستعمارية
- Post Colonialism: ما بعد الاستعمارية
- Cultural Materialism: المادية الثقافية
- Theory of Transtextuality: نظرية نقل النصوص
- Text Linguistics: علم لغة النص
- Text Grammar: نحو النص

Aesthetics: علم الجمال

Comparative Literature: أدب مقارن

Comedy: الملهة

Drama: المسرح

Criticism: النقد



The Third Lecture

Good morning everybody:

Our lecture today has two topics, political and medical passages. Let's start with the political text:

تاريخ اليهود في فلسطين

اختار العالم الدكتور الحاج زكي الغول أمين القدس الشريف هذه المناسبة العلمية لتصويب تاريخ القدس قائلاً:

تعود معرفتي بتاريخ اليهود القديم لكل ما نقرأه في كتب التاريخ وما كان يُشاع أن لليهود في فلسطين آثاراً ومقدسات وأنهم كانوا يحكمون فيها وأنه كانت لهم مملكتان واحدة في القدس وأخرى في نابلس. وأن داوود وسليمان عليهما السلام عاشا في فلسطين وبدأت أبحث في القرآن الكريم عما يتعلق بسيرة اليهود، فتبين لي أنهم خرجوا من أرض فرعون عن طريق البحر وليس براً عن طريق سيناء وأن موسى فرّ من فرعون قبل ذلك إلى أرض مدين وهي في الحجاز ثم اتجهت إلى كتاب (العهد القديم) فوجدته يقرر أن بني إسرائيل خرجوا من أرض فرعون وأن الله لم يهدهم إلى أرض فلسطين مع أنها قريبة وأدارهم إلى البحر الأحمر حيث قطعوا البحر وخرجوا إلى بركة فاران في الحجاز.

الترجمة:

The Curator of Holy Jerusalem, Dr. Hajj Zaki Al- Ghoul chose this scientific occasion to correct the History of Jerusalem saying:

"My knowledge of the old Jewish History goes back to all what we read in History books, also what was common about Jews religious heritage in Palestine and that they ruled it by two kingdoms, one in Jerusalem and the other one is in Nablus. The other thing is that David and Suleiman (peace be upon them), had lived in Palestine.

So, I started searching in the Holy Quran about Jews History, and I found that they left the Pharaoh's Land through the sea not on land, and that Moses ran away from the Pharaoh before that history to Median Land which is in Al-Hejaz. Then I moved to read the Old Testament Book to find that Israelis left the Pharaoh's Land and God never led them to Palestine though it was very near, yet God led them to Red Sea where they crossed it and got to Faran in Hejaz.

Let's move to the other text which is medical:

يساعد الصراخ في تخفيف الألم

أثبت علماء في جامعة سنغافورا الوطنية أن الصراخ يزيد من مقاومة الجسم للألم بنسبة ٢٠%. وقد أجرى العلماء تجربة تتكون من ٥ أقسام، اشترك في كل منها ٥٥ متطوع طُلب منهم وضع يدهم في إناء فيه ماء مثَّلج لأطول مدة يمكنهم تحمل الألم وسَمَح للمشاركين بالقسم الأول من التجربة بالصراخ عند الألم. وفي القسم الثاني طُلب منهم الهدوء وعدم الصراخ وفي الثالث طُلب منهم الهدوء مع حقهم في الضغط على زر خاص إذا شعروا بالألم. أما في القسمين الآخرين فاستمعوا لصراخهم وصراخ غيرهم المنبعث من مسجل مع بقائهم هادئين وقد سجلوا الفترة الزمنية لكل قسم من أقسام التجربة وتم إصدار هذه النتيجة.

الترجمة:

Screaming helps reducing pain

Scientists in National University of Singapore proved that screaming increases body resistance against pain 20%. They had an experiment of 5 sections on 55 volunteers. They were asked to put their hands in ice water as long as they can. Volunteers in section 1 were allowed to scream whenever they feel pain. In section 2, volunteers were asked to keep calm and not to scream. In section 3 they were asked to stay calm with the right to press a special button when they feel pain, whereas in the last two sections, they listened to their screaming as well as others screaming registered on CDs and were asked to keep calm.

In each stage scientists were registering the time and this was the result.

مصطلحات طبية

abdomen	بطن
abortion	إجهاض
immunity	مناعة
acute	حاد
acute heart failure	قصور القلب الحاد
acute inflammation	التهاب حاد
acute liver infection	التهاب الكبد الحاد
addiction	إدمان
airway	مجرى الهواء
allergic reaction	رد فعل تحسسي
amnesia	فقدان ذاكرة
amputation	بتر
anemia	فقر دم
appendicitis	التهاب الزائدة الدودية
appetite	شهية
asthma	ربو
bleeding	نزف

تجلط الدم	blood clotting
ضغط الدم	blood pressure
نقل الدم	blood transfusion
عظام	Bones
نخاع العظام	bone marrow
عملية قيصرية	caesarean section
علاج كيميائي	chemotherapy
مزمن	chronic
مغص	colic
التهاب القولون	colitis
غيبوبة	coma
مضاعفات	complications
أمراض معدية	contagious diseases
يسعل - سعال	cough
جفاف	Dehydration
مرض السكري	Diabetes
تشخيص	Diagnosis
إسهال	Diarrhea

الهضم	Digestion
حُمى	Fever
صداع	Headache
التهاب الكبد	hepatitis
ارتفاع ضغط الدم	hypertension
إنفلونزا	influenza, flu
ورم	tumor
عدوى	infection
طفح جلدي	rash
قصور الكلى	renal failure
سماعة الطبيب	stethoscope
معدة	stomach
سكتة دماغية	stroke
أوردة	veins
رشح	Runny nose
يعطس	To sneeze
التنفس	Breathing
يعالج	Treat

القلب	heart
ضربة	beat
الخصوبة	fertility
احتضان المرض	incubation
يختنق	choke
مرض معدي	Contagious disease
فيروس	virus
يمرض	To be ill
مريض	patient
صحي	Healthy
معدة	stomach
ألم المعدة	Stomach ache
ألم الظهر	Backache
التهاب الحلق	sore throat
جفاف العين	Dry eye
جلطة / نوبة قلبية	Heart attack
صدمة	Shock
(وصفة طبية (روشتة	prescription

The Forth Lecture

Good morning everybody:

Food around the world

For 99% of human history, people took their food from the world around them. They ate all that they could find. Then about 10,000 years ago, people learned to farm the land and control their environment.

The kind of food we eat depends on which part of the world we live in. For example, in the south of China they eat rice, but in the north they eat noodles. In Scandinavia they eat a lot of herrings, and sea food.

In North America, Australia, and Europe there are two or more courses to every meal and people eat with knives and forks. In China there is only one course, all the food is together on the table, and they eat with chopsticks. In parts of India and the Middle East people use their fingers and bread to pick up food. Nowadays, it is possible to transport food easily from one part of the world to the other. Food is very big business. But people in poor countries are still hungry, and people in rich countries eat too much.

الطعام حول العالم

لأكثر من ٩٩% من تاريخ البشرية، أخذ الناس طعامهم من العالم المحيط بهم لقد كانوا يأكلون كل ما يجده، وبعدها بحوالي ١٠ آلاف عام، تعلّم الناس زراعة الأرض والتحكّم بالطبيعة.

يعتمد نوع الطعام الذي نتناوله على الجزء الذي نعيش فيه في العالم، على سبيل المثال، يأكل الناس الأرز في جنوب الصين بينما يأكلون المعكرونة في الشمال. وفي الدول الاسكندنافية يأكل الناس المأكولات البحرية وخاصة سمك الرنقة.

يوجد صنفين من الطعام فب كل وجبة في دول مثل امريكا الشمالية، استراليا، وأوروبا ويتناول الناس طعامهم بالشوكة والسكين. أما في الصين فيوجد فقط صنف واحد و يوضع الطعام مع بعض على الطاولة كما و يتناول الناس طعامهم باستخدام أعواد الطعام الخشبية. وفي أجزاء من الهند و الشرق الأوسط فيستخدم الناس اصابعهم و الخبز لالتقاط الطعام.

من الممكن في هذه الأيام نقل الطعام بسهولة من مكان لآخر في العالم. إن تجارة الطعام مربحة و ضخمة، لكن مازال الناس في الدول الفقيرة فقراء و جائعون، وما زال الناس في الدول الغنية يأكلون بكثرة.

Discovering History through the Ebla Tablets

That of Ebla is still the only and the largest archive documented in Syria in the Early Dynastic period.

Careful recording of the position of the tablets at the moment of their discovery has enabled to understand the archival system used by the Ebla scribes, even taking into account the fact that, in the fire which destroyed the palace, the wooden shelves were burnt and numerous tablets fell to the ground and were smashed. These tablets were hardened by the fire and today, therefore, we have beautiful strong tablets.

Many tablets in the large archive are administrative and relate to certain principal sectors of Ebla's economy, two of which are of fundamental importance: textile production and metallurgy.

Some texts deal with raising cattle, offerings of animals to the Gods, agricultural work and the harvests from fields, vineyards and olive groves. In the main archive there were letters received from important rulers with whom the kings of Ebla had political-diplomatic- economic relations. There is also a large tablet in magnificent script bearing the text of an international treaty concerning Ebla's trade with Abarsal a city that had its own commercial network. The location of this city is not certain but it laid on a river, possibly the Euphrates or one of its tributaries.

الترجمة

اكتشاف التاريخ من خلال مخطوطات إيبلا

ما تزال مخطوطات إيبلا الأرشيف الموثق الأكبر في سوريا لفترة السلالات الحاكمة المبكرة. لقد ساعدنا التسجيل الحذر لتموضع المخطوطات لحظة اكتشافها على فهم نظام الارشفة المستخدم في سجلات إيبلا آخذين بعين الاعتبار حقيقة أنه خلال الحريق الذي دمر المكان احترقت الرفوف الخشبية و وقع عدد هائل من المخطوطات على الارض و تحطمت تماما. لقد قست هذه المخطوطات بفعل النيران لهذا حصلنا على مخطوطات رائعة.

تعتبر الكثير من هذه الألواح إدارية و ترتبط بمبادئ إيبلا لقطاع الاقتصاد، و اثنان منها تعتبر ذات اهمية تأسيسية، بالإضافة لصناعة الاقمشة و صناعة التعدين.

تعنى بعض النصوص بتربية القطعان، قرايين الحيوانات للآلهة، الاعمال الزراعية و الحصاد في الحقول، مزارع الكرمة و محاصيل الزيتون. وجدت أيضا في الارشيف الرئيسي رسائل متلقاة من حكام مهمين كان لملوك ايلا معهم علاقات دبلوماسية- سياسية- و اقتصادية. و كان هناك أيضا مخطوطة ضخمة بنص رائع يتضمن معاهدة دولية تتعلق بتجارة ايلا مع مدينة ابرسال والتي تتمتع بشبكاتها التجارية الخاصة. إن موقع هذه المدينة ليس واضحا، لكنه على الاغلب على ضفة نهر كنهز الفرات أو احد روافده.



مصطلحات تاريخية

تاريخ	History
مؤرخ	Historian
حقبة تاريخية	Historical period
خلفية تاريخية	Historical background
سجلات تاريخية	Historical records
سلاسل تاريخية	Historical series
طريقة - وسيلة تاريخية	Historical method
دراسة تاريخية	Historical preview
التاريخ القديم	Ancient history
ملاحظات تاريخية	Historical observations
تكلفة تاريخية	Historical cost
متغيرات تاريخية	Historical variables
وثائق تاريخية	Historical document
آثار	Ruins
معبد	Temple
أعمدة	Columns
غرف	Chambers
مقبرة	Graveyard
قبر - ضريح	Tomb

The Fifth Lecture

Good morning everybody:

Today's text is literary. Let's start:

Tolerance

Tolerance is one of the virtues which give the owner a lot of prestige and generosity. A tolerant person is loved by people because he goes beyond mistakes and slips and does not carry in his heart any hatred or grudge, but deals with the mistakes of others with the principle of good intension.

A tolerant person is a powerful person who knows how to love others' hearts with forgiveness. Tolerance prevents break between people and helps spread cooperation and love among them.

الترجمة:

يعد التسامح أحد الفضائل التي تضيء على من يتصف بها الهيبة و كرم الأخلاق. و يتميز الشخص المتسامح بمحبة الناس له لأنه يتجاوز الأخطاء و العثرات و لا يحمل في قلبه أي كراهية أو حقد لأحد، بل يتعامل مع أخطاء الآخرين من منطلق حسن النية.

يعتبر الانسان المتسامح شخص قوي يعرف كيف يحتل قلوب الآخرين بالغفران. يمنع التسامح الشتات و الفرقة بين الناس و يساعد على نشر التعاون و المحبة بينهم.

Virtues in English :

المسؤولية Responsibility – reliability – accountability

الشجاعة Bravery – courage- fortitude

العناية – الاهتمام – الرعاية Caring

النظافة Cleanliness

التعاطف Compassion – sympathy

الثقة Confidence

المراعاة Consideration

الرضا – القناعة Satisfaction

التعاون Cooperation

الإبداع Creativity

المجاملة Courtesy

التصميم – العزم – الإصرار Determination

الكرامة Dignity

الحماس Enthusiasm

الاجتهاد Diligence

الإخلاص Devotion- faithfulness

أخلاقي Ethical

مرونة Flexibility

التسامح Forgiveness

الكرم Generosity

اللطف - دماثة الخلق Gentleness

الاستعداد للمساعدة Helpfulness

الصدق - الأمانة Honesty

الإنسانية Humanity

المثالية Idealism

المرح Joyfulness

الولاء Loyalty

الرحمة Mercy

الاعتدال - الوسطية Moderation

التواضع Modesty

الطاعة Obedience

الصبر Patience

الاحترام Respect

الاستقامة Integrity

الحساسية - الرقة Sensitivity

البساطة Simplicity

العفوية - التلقائية Spontaneity

الذكاء - البراعة Cleverness

التسامح - التحمل Tolerance

الهدوء Calmness – quietness

جدارة بالثقة Trustworthiness

التفهم Understanding

That's all for today! See you next lecture, goodbye.



The sixth Lecture

Good morning everybody:

The Human Brain

Did you know that:

- 1- In this kilo and a half weight, there is your energy, your life events, your feelings and everything you will not forget.
- 2- The brain transmits information through a 1000 billion cells in a speed of 268 miles per hour, which equals one third of voice speed.
- 3- The brain receives a whole liter of blood every minute for nutrition process and consumes 20% of oxygen of the body.
- 4- Communication operations that occur in the brain are larger than those of the Milky Way.
- 5- Photo Editing that happens in the brain takes 13 seconds, which means blinking is much slower than the Visual Process.
- 6- Man's brain is 10 times bigger than woman's brain. Yet, memory spots are larger in woman's brain.
- 7- Einstein's brain weighed 1230 grams, which is smaller than the average human's brain.
- 8- According to a Cambridge research, the brain doesn't need to read every single letter in a word. It just needs to read the first and last letters to anticipate the word with the help of the context.
- 9- Brain Capacity to save information is unlimited.
- 10- If we spread blood vessels that nourish the brain, they will cover 120 thousand miles length.

Glory is to Allah!

الترجمة:

الدماغ البشري

هل كنت تعلم بأن :

- ١- في هذا الكيلو و نصف من الوزن توجد ذاكرتك، و أحداث حياتك، و مشاعرك وكل ما لن تنساه.
- ٢- يرسل الدماغ المعلومات عبر ١٠٠ بليون من الخلايا بسرعة ٢٦٨ ميل بالساعة و التي تعادل ثلث سرعة الصوت.
- ٣- يتلقى الدماغ لترا كاملا من الدم لعملية التغذية كل دقيقة و يستهلك ٢٠% من أكسجين الجسم.
- ٤- تعتبر عمليات التواصل التي تحدث في الدماغ أكبر من تلك التي تحدث في مجرة درب التبانة.
- ٥- تستغرق عملية تحرير الصور التي تحدث في الدماغ ١٣ ميلي من الثانية، مما يعني أن عملية الرمش بالعين أبطأ بكثير من عملية الرؤية.
- ٦- إن دماغ الرجل أكبر بعشر مرات من دماغ المرأة، و مع ذلك فإن مواطن الذاكرة في دماغ المرأة أكبر بكثير منها في دماغ الرجل.
- ٧- كان وزن دماغ آينشتاين ١٢٣٠ غرام، وهو أصغر من الدماغ البشري القياسي.
- ٨- وفقا لبحث لجامعة كامبردج، لا يحتاج الدماغ أن يقرأ كل حرف على حدا. يحتاج فقط أن يقرأ الحرفين الاول و الاخير ليتنبأ بالكلمة بمساعدة السياق.
- ٩- تعتبر سعة الدماغ لتخزين المعلومات غير محدودة.
- ١٠- إذا قمنا بنشر الأوعية الدموية المغذية للدماغ فسوف تغطي مسافة ١٢٠ ميلا.

سبحان الله

Seventh Lecture

Good morning everybody:

The Fight against Money Laundering

Money laundering allows crime to spread by permitting criminals to hide and legitimize proceeds derived from illegal activities.

According to one recent estimate, worldwide money laundering activity amounts to roughly 1 trillion \$ a year.

These illicit funds allow criminals to finance a range of additional criminal activities.

Moreover, money laundering abets corruption, distorts economic decision- making, aggravates social ills, and threatens the integrity of financial institutions.

الترجمة:

يُتيح غسل الأموال للجريمة بالانتشار عن طريق السماح للمجرمين بالاختباء و شرعة العوائد من الأنشطة الغير قانونية.

و بحسب إحدى أحدث الإحصائيات، فإن نشاط غسل الأموال حول العالم يرتفع لمعدل تريليون دولار بالسنة.

تسمح هذه العائدات الغير شرعية للمجرمين بتمويل سلسلة من النشاطات الإضافية الإجرامية. علاوة على ذلك، فإن غسل الأموال يحرض على الفساد و يحرف صنع القرار الاقتصادي ، يفاقم الأمراض الاجتماعية و يهدد نزاهة المؤسسات المالية.

قاموس المصطلحات الاقتصادية

Union	اتحاد
Economic Union	اتحاد اقتصادي
Federation of Chambers of Commerce	اتحاد الغرف التجارية
Customs Union	اتحاد جمركي
Wage	أجر
Surcharge	أجرة إضافية
Monopoly	احتكار
Monopolistic	احتكاري
Reserve	احتياطي
Currency Reserves	احتياطي العملة
Oil Reserves	احتياطيات بترول
Economic Conditions	أحوال اقتصادية
Management	إدارة
Customhouse	إدارة الجمرك
Economic Views	أراء اقتصادية
Economic Views	أراء اقتصادية
Profit	أرباح
Price Rise	ارتفاع السعر
Prosperity	ازدهار اقتصادي
Economic Crisis	أزمة اقتصادية
Investment	استثمار
Foreign Investment	استثمارات أجنبية
Local Investments	استثمارات محلية

Sterling	إسترليني
Consulting	استشاري
Land Reclamation	استصلاح الأراضي
Profiteer	استغلالي
Stability	استقرار
Economic Stability	استقرار اقتصادي
Economic Independence	استقلال اقتصادي
Consumption	استهلاك
Stock	أسهم في شركة
Economic Reforms	إصلاحات اقتصادية
Assets	أصول ثابتة
Capital Assets	أصول رأسمالية
Reinvestment	إعادة الاستثمار
Reinsurance Company	إعادة التأمين
Subvention	إعانة مالية
Commercial	إعلان تجاري
Tourist Business	أعمال سياحية
Stumbling Businesses	أعمال متعثرة
Bankruptcy	إفلاس
Economy	اقتصاد
Market Economy	اقتصاد السوق
International Economy	اقتصاد دولي

Stagnant Economy	اقتصاد راكد
Sound Economy	اقتصاد سليم
Political Economy	اقتصاد سياسي
Weak Economy	اقتصاد ضعيف
Global Economy	اقتصاد عالمي
Postwar Economy	اقتصاد ما بعد الحرب
Planned Economy	اقتصاد مخطط
Flourishing Economy	اقتصاد مزدهر
Stable Economy	اقتصاد مستقر
Home Economics	اقتصاد منزلي
Poor Economy	اقتصاد هزيل
National Economy	اقتصاد وطني
Economic	اقتصادي
Economic Self-sufficiency	اكتفاء ذاتي اقتصاديا
Treasurer	أمين الخزنة
Cashier	أمين الصندوق
Storekeeper	أمين مستودع
Production	إنتاج
Global Oil Output	إنتاج عالمي للبترو
Productive	إنتاجي
Productivity	إنتاجية
Slump in prices	انخفاض الأسعار بشدة

Expenditure	إنفاق
Capital Expenditure	إنفاق رأسمالي
Economic Collapse	انهيار اقتصادي
Economic Goals	أهداف اقتصادية
Banknotes	أوراق مالية
Credit	ائتمان
Deposition	إيداع
Revenue	إيراد
Job Seeker	باحث عن وظيفة
Seller	بائع
Petroleum	بتترول
Oil	نفط
Economic Program	برنامج اقتصادي
Goods	بضائع
Ration Card	بطاقة توزيع التموين
Unemployment	بطالة
Oil-rich Country	بلد غنى بالبترول
Central Bank	بنك مركزي
National Bank	بنك وطني
Structure	بنية ، بناء
Economic Structure	بنية اقتصادية
Stock Exchange	بورصة
Sale	بيع
Retail	بيع بالتجزئة

Wholesale	بيع بالجملة
Merchant	تاجر
Trade	تاجر ، تجارى
Retailer	تاجر التجزئة
Wholesaler	تاجر جملة
Nationalization	تأميم
Insurance	تأمين
Exchange	تبادل
Trade Exchange	تبادل تجارى
Commerce	تجارة
Trade	تجارة
Mercantile	تجارى
Merchant	تاجر
Freeing of Foreign Exchange Market	تحرير سوق النقد الأجنبي
Economic Analysis	تحليل اقتصادي
Storage	تخزين
Planning	تخطيط
Economic Planning	تخطيط اقتصادي
Central Planning	تخطيط مركزي
Devaluation	تخفيض قيمة العملة
Currency	تداول
Inflow	تدفق
Economic Decline	تدهور اقتصادي
Credit Facilities	تسهيلات ائتمانية

Shopping	تسوق
Marketing	تسويق
Industrialization	تصنيع
Inflation	تضخم
Cooperation	تعاون
Economic Cooperation	تعاون اقتصادي
Economic Changes	تغيرات اقتصادية
Progress	تقدم
Cost	تكلفة
Cost of Living	تكلفة المعيشة
Finance	تمويل
Economic Forecast	تنبؤ اقتصادي
Economic Development	تنمية اقتصادية
Tax Evasion	تهرب من الضرائب
Distribution	توزيع
Distribution of Wealth	توزيع الثروة
Economic Expansion	توسع اقتصادي
Wealth	ثروة
Charge	ثمن ، شحنة
Revolution	ثورة
Industrial Revolution	ثورة صناعية
Profit and Loss	حساب الأرباح والخسائر
Embargo	حظر تجارى
Economic Rights	حقوق اقتصادية

Ginning (cotton ~)	حلج القطن
Protectionism	حماية الإنتاج الوطني
Taxable	خاضع للضريبة
Economist	خبير اقتصادي
Advisory Services	خدمات استشارية
Service	خدمة
Treasury	خزانة الدولة
Loss	خسارة
Privatization	خصخصة
Economic Plan	خطة اقتصادية
Tax Payer	دافع الضريبة
Creditor	دائن
Income	دخل
Taxable Income	دخل خاضع للضريبة
Net Income	دخل صافي
National Income	دخل قومي
Low Income	دخل منخفض
Feasibility Study	دراسة الجدوى
Support	دعم
Economic Support	دعم اقتصادي
Subsidy	دعم مالي حكومي
Checkbook	دفتر شيكات
Payment	دفع

Down Payment	دفعة مقدمة
Economic Cycle	دورة اقتصادية
Developed Countries	دول متقدمة
Developing Countries	دول نامية
Debt	دين
National Debt	دين قومي
Salary	راتب
Capital	رأسمال
Capitalism	رأسمالية
Duties	رسوم
Customs Duties	رسوم جمركية
Balance	رصيد
Credit	رصيد دائن
Well-being	رفاهية
Welfare	رفاهية
Stagnation	ركود
Recession	ركود
Economic Ties	روابط اقتصادية
Agriculture	زراعة
Price Increase	زيادة السعر
Overpopulation	زيادة سكانية
Price	سعر
Cost Price	سعر التكلفة
Market Price	سعر السوق
Exchange Rate	سعر صرف العملة

Population	سكان
Basic Commodities	سلع أساسية
Consumer Goods	سلع استهلاكية
Capital Goods	سلع رأسمالية
Broker	سمسار
Bond	سند
Share	سهم
Exchange Market	سوق الصرف
Labor Market	سوق العمل
Jobs Market	سوق الوظائف
Free Market	سوق حر
Black Market	سوق سوداء
Global Market	سوق عالمي
Domestic Market	سوق محلي
Common Market	سوق مشتركة
Tourism	سياحة
Economic Policy	سياسة اقتصادية
Fiscal Policy	سياسة مالية
State control of economy	سيطرة الدولة على الاقتصاد
Shipment	شحن
Shipment	شحنة سلع
Purchase	شراء
Partnership	شراكة
Trade Partnership	شراكة تجارية
Consulting Firms	شركات استشارية

Holding Company	شركة قابضة
Stock Company	شركة مساهمة
Trade Partner	شريك تجارى
Traveler's Check	شيك سياحي
Blank Check	شيك على بياض
Check	شيك مصرفي
Exports	صادرات
Bargain	صفقة
Deal	صفقة
Large-scale Industries	صناعات كبيرة
Industry	صناعة
Fund	صندوق تمويل
Tax	ضريبة
Surtax	ضريبة إضافية
Income Tax	ضريبة دخل
Sales Tax	ضريبة مبيعات
Assessment	ضريبة مقدرة
Economic Pressures	ضغوط اقتصادية
Economic Class	طبقة اقتصادية
Demand	طلب
Jobless	عاطل
Unemployed	عاطل
Worker	عامل
Seasonal Worker	عامل موسمي
Tax Burden	عبء ضريبي
Shortage (Housing ~)	عجز ، نقص

Budget Deficit	عجز الميزانية
Supply	عرض
Real Estate	عقار
Economic Sanctions	عقوبات اقتصادية
Economic Relations	علاقات اقتصادية
Economics	علم الاقتصاد
Work	عمل
Labor	عمل
Business	عمل تجارى
Thriving Business	عمل مزدهر
Banking	عمل مصرفي
Currency	عملة
Foreign Currency	عملة أجنبية
Hard Currency	عملة صعبة
Economic process	عملية اقتصادية
Socio-economic factors	عوامل اجتماعية اقتصادية
Economic Factors	عوامل اقتصادية
Proceeds	عوائد
Returns	عوائد
Chamber of Commerce	غرفة تجارية
Money Laundry	غسيل أموال
Bill	فاتورة
Interest	فائدة

Surplus	فائض
Economic Opportunity	فرصة اقتصادية
Taxation	فرض الضرائب
Poverty	فقر
Abject poverty	فقر مدقع
Peasant	فلاح
Banking Law	قانون البنوك
Law of Supply & Demand	قانون العرض والطلب
Anti-monopoly law	قانون مكافحة الاحتكار
Loan	قرض
Installment	قسط
Economic Issues	قضايا اقتصادية
Sector	قطاع
Economic Sector	قطاع اقتصادي
Private Sector	قطاع خاص
Public Sector	قطاع عام
Economic Regulations	قواعد (تنظيمات) اقتصادية
Economic Laws	قوانين اقتصادية
Investment Protection Laws	قوانين حماية الاستثمار
Labor Force	قوة العمل
Economic Powers	قوى اقتصادية

Market Forces	قوى السوق
Value	قيمة
Economic Restrictions	قيود اقتصادية
Depression	كساد
Economic Plight	مأزق اقتصادي
Stockholder	مالك السهم
Financial	مالي
Economic Principles	مبادئ اقتصادية
Payment	مبلغ مدفوع
Overdue	متأخر الدفع
Shopper	متسوق
Economic Variables	متغيرات اقتصادية
Monopolizer	محتكر
Store	مخزن
Inventory	مخزون
Stock	مخزون السلع
Savings	مدخرات
Inlet	مدخل ، منفذ
Manager	مدير
Debtor	مدين
Industrial City	مدينة صناعية
Public Utilities	مرافق عامة
Profitable	مربح
Economic Centre	مركز اقتصادي
Commercial Centre	مركز تجارى

Economic Advantages	مزايا اقتصادية
Prosperous	مزدهر
Economic Assistance	مساعدة اقتصادية
Investor	مستثمر
Economic Advisor	مستشار اقتصادي
Financial Advisor	مستشار مالي
Consumer	مستهلك
Warehouse	مستودع
Storehouse	مستودع
Importer	مستورد
Wage Level	مستوى الأجور
Standard of Living	مستوى المعيشة
Economic Problems	مشاكل اقتصادية
Buyer	مشتري
Purchaser	مشتري
Project	مشروع
Enterprise	مشروع
Small-scale Enterprise	مشروع صغير
Mega Project	مشروع ضخم
Medium-scale Enterprise	مشروع متوسط
Joint Venture	مشروع مشترك
Infrastructure Projects	مشروعات البنية التحتية
Economic Interests	مصالح اقتصادية

Source	مصدر
Exporter	مصدر
Banker	مصرفي
Factory	مصنع
Speculation	مضاربة
Pension	معاش التقاعد
Transaction	معاملة ، صفقة
Commercial Transaction	معاملة تجارية
Inflation Rate	معدل التضخم
Interest Rate	معدل الفائدة
Duty-Free	معفى من الرسوم
Tax-Free	معفى من الضريبة
Economic Aid	معونة اقتصادية
Bankrupt	مفلس
Boycott	مقاطعة
Entrepreneur	مقاول ، منظم ومدير المشروع
Barter	مقايضة
Economical	مقتصد
Property (~ market)	ملكية
Millionaire	مليونير
Financier	ممول
Investment Climate	مناخ الاستثمار
Cooperative Outlets	منافذ تعاونية
Competition	منافسة

Producer	منتج
Products	منتجات
Eurozone	منطقة اليورو
Free Trade Zone	منطقة تجارية حرة
Economic Organization	منظمة اقتصادية
Building Materials	مواد البناء
Productive Resources	موارد إنتاجية
Natural Resources	موارد طبيعية
Economic Conference	مؤتمر اقتصادي
Funding Institution	مؤسسة تمويل
Financial Institution	مؤسسة مالية
Tourist Season	موسم سياحي
Economic Indicators	مؤشرات اقتصادية
Supplies	مؤن
Balance of Trade	ميزان تجاري
Budget	ميزانية
Output	ناتج
Industrial Output	ناتج صناعي
Gross National Product	ناتج قومي إجمالي
Gross Domestic Product	ناتج محلي إجمالي
Petty Cash	نثریات (مبالغ) نقدية صغيرة)

Activity	نشاط
Economic Activity	نشاط اقتصادي
System	نظام
Economic System	نظام اقتصادي
Feudalism	نظام إقطاعي
Free Enterprise System	نظام المشاريع الحرة
Economic Theory	نظرية اقتصادية
Expense	نفقة
Economic Influence	نفوذ اقتصادي
Syndicate	نقابة
Cash	نقد
Land Transport	نقل برى
River Transport	نقل نهري
Money	نقود
Economic Models	نماذج اقتصادية
Economic Growth	نمو اقتصادي
Imports	واردات
Unity	وحدة
Economic Unity	وحدة اقتصادية
Deposit	وديعة
Treasury	وزارة المالية
Transport	وسائل النقل
Job	وظيفة
Trade Delegation	وفد تجارى
Sell	يبيع

Freeze	يجمد (أرصدة)
Monopolize	يحتكر
Liberalize Trade	يحرر التجارة
Gin	يحلج القطن
Capitalize	يحول إلى رأسمال
Privatize	يخصص
Slash Prices	يخفض الأسعار
Devalue	يخفض قيمة العملة
Save	يدخر
Subsidize	يدعم ماليا
Pay	يدفع
Manage	يدير
Rationalize Public Spending	يرشد الإنفاق العام
Flourish	يزدهر
Bargain	يساوم
Invest	يستثمر
Consume	يستهلك
Import	يستورد
Buy	يشترى
Purchase	يشترى
Export	يصدر
Manufacture	يصنع
Depress	يصيب بالكساد

Speculate	يضارب
Refund	يعيد مالا
Impose New Taxes	يفرض ضرائب جديدة
Assess	يفرض ضريبة
Boycott	يقاطع
Barter	يقايض
Borrow	يقترض
Economize	يقنصد
Lend	يقرض
Narrow the budget deficit	يقلص عجز الميزانية
Evaluate	يقيم
Capitalize	يمول
Finance	يمول (مشروع)
Produce	ينتج
Spend	ينفق
Develop State Resources	ينمي موارد الدولة
Smuggle	يهرب بضائع
Deposit	يودع
Euro	يورو
Employ	يوظف
Spare	يوفر
Nationalize	يؤمم

The Ninth Lecture

Good morning everybody:

Our lecture today is about medicine. You will find also some medical terms and sentences that may help you if you're talking to a doctor.

هل تنقل جميع أنواع البعوض الملاريا؟

تستطيع أنواع معينة من البعوض -فقط الإناث منها- نقل الملاريا، يُسبب الملاريا جرثوم وحيد الخلية يُسمّى (بلازموديوم)، فتلقطه إناث البعوض من المصابين. وبمجرد أن تلسع مرة ثانية يقوم الجرثوم بالاختلاط بالبلازما في جسم البعوضة وينتقل لدم الإنسان الملسوع.

تتضاعف هذه الجراثيم بسرعة في الكبد ثم في كريات الدم الحمراء، ثم تظهر الأعراض على الشخص المصاب بغضون اسبوع أو اسبوعين وتتضمن الحمى، الصداع، القشعريرة بالإضافة للإقياء.

الترجمة:

Do all mosquitoes transmit malaria?

Only certain species of mosquitoes –and only females of those species- can transmit malaria. Malaria is caused by a one-celled parasite called a plasmodium. Female Anopheles mosquitoes pick up the parasite from infected people. When the mosquito bites again, the parasites mix with its saliva and pass into the blood of the person being bitten. Malaria parasites multiply rapidly in the liver and then in red blood cells. One to two weeks after a person is infected the first symptoms of malaria appear: usually fever, headache, chills and vomiting.

Brain الدماغ :

The brain is the most important organ in your body.

يعتبر الدماغ أهم عضو في جسمك

Heart القلب :

Your heart is in your chest and pumps blood to your whole body

يقع قلبك في صدرك ويضخ الدم إلى كافة أنحاء جسدك

Lungs الرئة :

Human have two lungs that help him breath in Oxygen.

يمتلك الإنسان رئتين تساعدانه في الحصول عل الأوكسجين

Liver الكبد :

The liver has a great capacity to regenerate and has a large reserve capacity

يمتلك الكبد قدرة كبيرة على التجدد ولديه قدرة احتياطية كبيرة

Stomach المعدة :

You must not take certain medicine on an empty stomach

يجب ألا تتناول بعض الأدوية على معدة فارغة

Small Intestine المعى الدقيق :

The small intestine is the longest part of the digestive system; where digestion is completed

يعتبر المعى الدقيق أطول جزء من الجهاز الهضمي وتكتمل فيه عملية الهضم

Large Intestine المعى الغليظ:

The food passes from the stomach down to the small intestine and from it to the large intestine

يمر الطعام من المعدة إلى المعى الدقيق ومنه إلى المعى الغليظ

Abdomen البطن :

The Abdomen region contains your stomach and other digestive organs

تحتوي منطقة البطن على معدتك وعلى الأعضاء الهاضمة الأخرى

ستساعدك هذه الكلمات الطبية على فهم ما يقوله لك الأطباء:

Ambulance سيارة اسعاف :

Due to a car accident, we had to wait extra 5 minutes before the ambulance arrived

توجب علينا بسبب حادث مرور أن ننتظر حوالي ٥ دقائق إضافية قبل أن تصل سيارة الإسعاف

Bandage ضماد - يضمّد :

Wrap the bandage firmly around the injured limb

قم بلف الضماد بشكلٍ وثيق حول الطرف المصاب

Cast جبيرة :

My leg was in a cast in my graduation ceremony

كانت قدمي مثبتة بجبيرة خلال حفل التخرج الخاص بي

Fracture كسر :

Fracture of any part of the body can be very serious in old people

يمكن أن يكون أي كسر في أي جزء من أجزاء الجسم خطيراً لدى كبار السن

Diagnose يشخص مرضاً ما :

It is hard to diagnose some diseases without doing some tests

يصعب تشخيص بعض الأمراض دون القيام ببعض الفحوصات

Operation:عمل جراحي

The operation lasted three hours, but it was successful

استمرت العملية لثلاث ساعات لكنها نجحت في النهاية

عضو اصناعي: Prosthesis

His left leg was replaced with prosthesis

استبدلت ساقه اليسرى بطرفٍ اصطناعي.

Vaccinate (ضد مرضٍ ما) : يُلْقَح

Everyone now is vaccinated against polio

يأخذ الجميع لقاحاً ضد مرض شلل الأطفال الآن.

Syringe : ابرة طبية

You must use syringes only once

يجب أن تستخدم الابرة الطبية مرة واحدة فقط.

The Tenth Lecture

Good morning everybody:

تعرض صاحب مصنع صابون لمشكلة كبيرة أصابت سمعة مصنعه وهددته بخسارة كبيرة. و كانت المشكلة عبارة عن أنّ بعض علب الصابون الذي ينتجه تخرج فارغة بسبب سرعة الماكينة أثناء التغليف.

جاء صاحب المصنع بخبراء لكي يجدوا له حل فقال له الخبراء:

"الحل الوحيد أن تأتي بماكينة ليترك موضع فوق خط سير الإنتاج وتكشف كل علبة تمر هل بداخلها صابون أم لا، وتكلفة هذه الماكينة ٢٠٠ ألف دولار."

غضب صاحب المصنع عندما سمع تكلفة الماكينة الجديدة وضخامة المبلغ وبعد تفكير عميق قرر أن يشتريها حتى يحافظ على سمعة مصنعه، و خلال فترة جلوسه في مكتبه وتفكيره دخل عليه عامل صغير في مصنعه وقال له:

"سيدي أنت لست بحاجة لدفع ٢٠٠ ألف دولار لشراء هذه الماكينة فقط أعطني ١٠٠ دولار وسأجد لك الحل" !!

فتعجب صاحب المصنع من كلام العامل وأعطاه المبلغ.

وفعلًا في الصباح أتى العامل بمروحة ووضعها أمام خط سير الإنتاج وقامت المروحة بتطير أي علبة فارغة ليس بداخلها صابون والعبوات التي بداخلها صابون تمر على خط الإنتاج ولا يحدث لها شيء. الحكمة:

(لا تستهن بأي شخص مهما كان بسيط فربما لديه أفكار ليست لدى خبراء وتغير مجرى حياتك)

The owner of a big soap factory had a problem that affected and threatened the reputation of his factory by causing heavy losses. This was because some soap boxes come out empty due to the speed of the packaging machine.

The factory owner consulted some experts to find a solution, and they said:" The only solution is to buy a laser machine put on the production line to discover the empty boxes. It costs 200 thousand dollars cash. The factory owner got mad when he heard the price, but after deep thinking he decided to buy the machine in order to preserve his factory reputation.

But while he was sitting in his office thinking in the whole problem, a simple worker came in and told him:

"Sir, you really don't need to pay all that money to solve the problem. You just give me a 100 dollars and I will find the solution".

The owner of the factory was astonished to hear that, but he gave him the money. The next morning, the worker brought a fan and put in front of the production line and the empty boxes were removed by the air coming from the fan, while those boxes with soap stayed stable.

The moral:

"Do not belittle any simple person for he may have good ideas that experts do not have, which may change your life".

Qatar Petroleum

Qatar Petroleum (QP), a state-owned corporation established in 1974, is responsible for all phases of the oil and gas industry in Qatar.

The principal activities of Qatar Petroleum and its subsidiaries and joint ventures cover exploration, drilling and production operations, transport, storage, marketing and sale of crude oil, natural gas, gas-to-liquids, refined products, petrochemicals and fertilizers, and helicopter and financial services.

Qatar Petroleum's strategy of conducting hydrocarbon exploration and new projects is through Exploration and Production Sharing Agreements (EPSA) and Development and Production Sharing Agreements (DPSA) concluded with major international oil and gas companies.

Thriving on a spirit of enterprise, each of our joint ventures is underpinned by transparency, innovation and determination to achieve unparalleled standards of both quality and service.

The operations and activities of Qatar Petroleum are conducted on various onshore locations, which include Doha, Dukhan, Mesaieed and Ras Laffan industrial cities, as well as offshore areas including Halul Island, offshore production stations, drilling platforms and the North Gas Field.

Qatar Petroleum is committed to its part as both a concerned partner and affiliate to the protection, preservation and conservation of the natural environment, while ensuring that the company's employees and the general public live in a clean, safer world.

قطر للغاز

تعتبر شركة قطر للغاز شركة حكومية تأسست عام ١٩٧٤ وهي مسؤولة عن كل مراحل تصنيع الغاز والنّفط في قطر.

وأما النّشاطات الأساسيّة لقطر للغاز والشركات التابعة لها وعمليات المشاريع المشتركة فتغطّي التنقيب والخفر ووسائل الإنتاج والنقل والتّخزين والتسويق وبيع النّفط الخام ووسائل الغاز الطّبيعي والغاز الطّبيعي المسال وتحويل الغاز إلى سائل ومنتجات التّصفية والبتروكيماويات والأسمدة والخدمات المتعلّقة بالمال والطّائرات العاموديّة.

وتكمن استراتيجيّة قطر للغاز في القيام بعمليات التنقيب عن الهيدروكربون والقيام بمشاريع جديدة من خلال البحث واتّفاقيات الإنتاج المشتركة المبرمة مع شركات النّفط والغاز العالميّة الرّئيسيّة. وكل من مشاريعنا المشتركة مدعومة بالشفافيّة والإبداع والإصرار على تحقيق معايير الجودة والخدمات التي لا نظير لها.

أما عمليات ونشاطات قطر للبترول فهي تجري على العديد من المواقع في المدن الصناعيّة على الشّواطئ ومنها الدّوحة ومدينة مسييد ورأس لقان وبالإضافة إلى المناطق الشّاطئيّة مثل جزيرة حالول ومحطّات الإنتاج في البحر والقريبة من الشّاطئ ومنصّات الحفر وحقل الغاز الشّمالي. وتلتزم قطر للبترول بالحماية والحفاظ على البيئة والتأكّد أنّ موظّفيها والعامة يعيشون في عالم نظيف وأكثر أماناً.

Common sayings and wisdom pieces:

١ - Be strong enough to face the world each day.

كن قويا بما يكفي لمواجهة العالم كل يوم

٢ - Be generous to those who need your help.

كن كريما مع أولئك الذين يحتاجون للمساعدة

٣ Be wise enough to know that you do not know everything.

كن حكيما بما يكفي لتعلم انك لا تعلم كل شئ

٤ Be faithful enough to believe in miracles.

كن مؤمنا بما يكفي لتصدق بالمعجزات

٥ - Be the first to congratulate an opponent who succeeds.

كن الأول تهنئة لخصمك الذي ينجح

6- Be the last to criticize a colleague who fails.

وكن الأخير في نقد (نقد سلبي) زميل فشل

6- Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy, and wise.

النوم باكراً والنهوض باكراً يكسبان المرء صحة وثراء وحكمة

٧-Cowards die many times before their death

يموت الجبناء عدة مرات قبل موتهم

8- Charity begins at home

الإحسان يبدأ بالأهل

٩-Time will soon teach you what you were ignorant of

ستعلمك الأيام -أو الوقت- ما كنت تجهله

10- Actions speak louder than words

الأفعال أعلى صوتاً من الأقوال

العبرة بالأعمال و ليست بالأقوال

١١- After black clouds, clear weather

كل شدة وتهون، الصبر مفتاح الفرج

12 -Always has been, always will be

من شبَّ على شيء شاب عليه

13 -A disease known is half cured.

أذا عرف الداء سهل الدواء

14-A friend in need is friend indeed.

الصديق عند الضيق

15-A hungry man is an angry man

الرجل الجوعان رجل غضبان

16-A living dog is better than a dead lion.

الكلب الحي خير من الاسد الميت

17- A secret between more than two is no secret.

السر بين اكثر من اثنين ليس بسر

18- After a test men are honoured or disgraced.

بعد الامتحان يكرم المرء او يهان

19- A scabby sheep infects a whole flock

النعجة الجرباء تعدي كل القطيع

20- A tree is known by its fruit

تعرف الشجرة من ثمرها

21- A fox is not taken twice in the same snare.

لايوقع الثعلب في الشرك نفسه مرتين

ويقابله عند العرب "لا يلدغ مؤمن من جحر مرتين"

22- As you sow, so will you reap.

كما تزرع تحصد

كما تدين تدان

23- Believe not all that you see nor half what you hear.

لا تصدق كل ما تراه ولا نصف ما تسمعه

24- Diamonds cut diamonds.

الألماس يقطع الألماس

يقابله عند العرب "لايفل الحديد الا حديد"

25- He who makes no mistakes makes nothing.

من لا يخطئ لا يفعل شيئاً

26- Don't cry over anyone who won't cry over you.

لا تبكي على من لا يبكي عليك

27- Some people make the world special just by being in it.

بعض الناس يجعلون حياتك سعيدة ، فقط بتواجدهم فيها

28- Good friends are like stars You don't always see them, but you know they are always there.

الأصدقاء الحقيقيون كالنجوم ، لا تراها دوما ؛ لكنك تعلم أنها موجودة في السماء

Instructor of the Course: Batla Mifalani

Wish you best of Luck

